

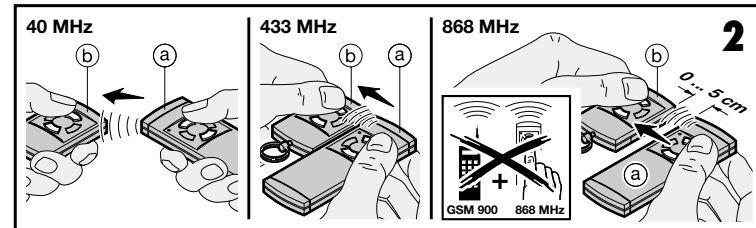
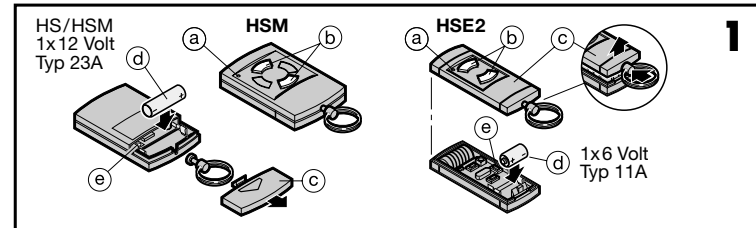
## Instrucciones de montaje

### Mandos a distancia Monteringsanvisning

### Fjärrstyrningar Instrukcja obsługi

### Zdalnych sterowań Beépítési útmutató

Távvezérléshez



## ESPAÑOL

### Notas importantes

**¡Mantenga los emisores manuales fuera del alcance de los niños!**

Los emisores manuales deben ser utilizados únicamente por personas instruidas en el funcionamiento de la instalación de puerta con mando a distancia.

El mando a distancia debe utilizarse únicamente si existe contacto visual con la puerta. Realice la programación del mando a distancia siempre en el garaje y en la proximidad del operador. Para la puesta en servicio del mando a distancia deben utilizarse únicamente piezas originales.

- ¡Proteja los aparatos de la radiación solar directa!
- Proteja el emisor manual de la humedad y el polvo.

**En caso de incumplimiento de esta norma, la penetración de humedad puede perjudicar el funcionamiento.**

## Gama de temperatura: -20°C a +60°C.

**¡Las condiciones existentes en el lugar de instalación pueden influir en el alcance del mando a distancia!**

**Fig. 1**  
Emisores manuales HS y HSM

- (a) LED
- (b) Teclas de mando
- (c) Tapa del compartimento de baterías
- (d) Batería
- (e) Pulsador Reset

**Fig. 2**  
Ampliación del mando a distancia con otros emisores manuales HS2, HS4, HSM2, HSM4 y HSE2

**Nota**  
Si no existe ningún acceso separado al garaje, cualquier modificación o ampliación de programaciones debe realizarse en el interior del garaje.

En la programación y ampliación del mando a distancia, se ha de cuidar de que no se encuentren personas ni

objetos en la zona de movimiento de la puerta.

1. Sujete inmediatamente juntos el emisor que deberá „enseñar“ el código (emisor maestro) (a) y el emisor que deberá aprender el código (emisor aprendiz) (b).

2. Pulse la tecla deseada del emisor maestro y manténgala pulsada; el LED del emisor maestro se enciende ahora de forma fija.

3. Pulse inmediatamente después la tecla a aprender del emisor aprendiz y manténgala pulsada; el LED del emisor aprendiz parpadea, primero lentamente, durante 4 segundos, y empieza a parpadear más deprisa cuando el proceso de aprendizaje haya finalizado con éxito.

4. Suelte las teclas del emisor maestro y del emisor aprendiz.

¡Realice una prueba de funcionamiento! En caso de funcionamiento erróneo, repita los pasos 1 a 4.

**¡ATENCIÓN!**  
**¡Durante el proceso de aprendizaje, el accionamiento del emisor maestro puede iniciar una maniobra de la puerta si se encuentra cerca de un receptor programado para él!**

**Nota**  
Soltando la tecla del emisor aprendiz durante el parpadeo lento, se aborta el proceso de aprendizaje.

## SVENSKA

### Viktiga hänvisningar

**Handsändare är ingen leksak!**

Handsändare får endast användas av personer som är insatta i hur den fjärrstyrda portanläggningen fungerar! Fjärrstyrningen får endast användas när porten är inom synhåll! Programmera alltid fjärrstyrningen i garaget i närheten av maskineriet! För idrifttagandet av fjärrstyrningen får uteslutande originaldelar användas!

- Skydda apparaterna mot direkt solljus!
- Skydda handsändaren mot fukt och damm!

**Beaktas inte detta kan det tränga in fukt som påverkar funktionen!**

Temperaturområde: -20°C till + 60°C

**Lokala fakta kan påverka fjärrstyrningens räckvidd!**

**Bild 1**  
Handsändare HS och HSM

- (a) LED (lysdiod)
- (b) Manöverknappar
- (c) Batterifacklock
- (d) Batteri
- (e) Resetknapp

**Bild 2**  
Utökning av fjärrstyrningen med ytterligare handsändare HS2, HS4, HSM2, HSM4 och HSE2

**Hänvisning**  
Finns det ingen separat ingång till garaget så ska alla ändringar eller

utökningar av programmeringen göras inne i garaget.

Vid utökning och programmering av fjärrstyrningen måste man förvissa sig om att det inte befinner sig några personer eller föremål inom portens rörelseområde.

1. Håll sändaren som ska „avge“ koden (avsändare) (a) och sändaren som ska lära sig koden (inläringssändare) (b) direkt bredvid varandra.

2. Tryck önskad knapp på avsändaren och håll den nertryckt - LED på avsändaren lyser nu kontinuerligt.

3. Tryck därefter omedelbart den knapp på inläringssändaren som du vill ska lära sig koden och håll den nertryckt - inläringssändarens LED blinkar först långsamt under 4 sek. och börjar efter lyckad inlärningsprocedur att blinka fortare.

4. Släpp nu knapparna på avsändaren och inläringssändaren.

Kontrollera funktionen!  
Vid felfunktion - upprepa punkterna 1 - 4.

**OBSERVERA!**  
**Under inlärningsproceduren kan det hända att porten startas när man trycker på avsändaren, ifall det befinner sig en mottagare som är programmerad på den i närheten!**

**Hänvisning**  
Ifall du släpper knappen på inläringssändaren medan LED blinkar långsamt, avbryts inlärningsproceduren.

## POLSKI

### Ważne informacje

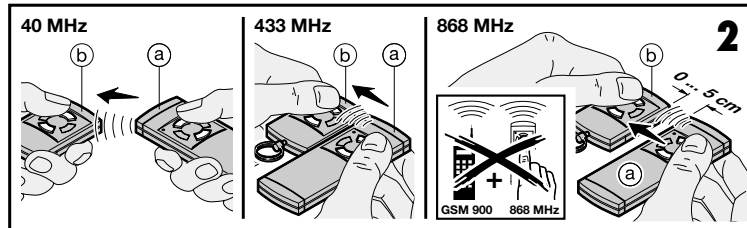
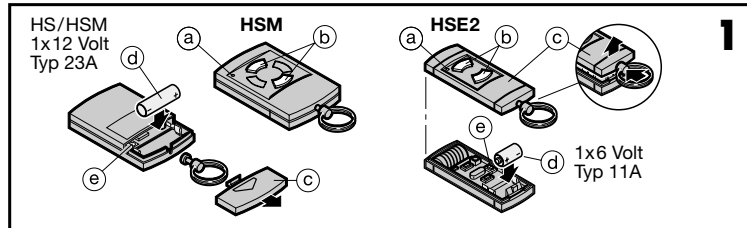
**Pilot-nadajnik należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!**

Nadajnik mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które zapoznały się ze sposobem działania bramy zdalnie sterowanej. W momencie zdalnego otwierania brama powinna być widoczna! Zdalne sterowanie należy programować w pobliżu napędu, wewnątrz garażu. Do instalacji zdalnego sterowania firmy należy używać wyłącznie części oryginalnych.

- Chronić urządzenie przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym!
- Chronić nadajniki przed wilgocią i kurzem.

**Nie stosowanie się do powyższych wskazówek może spowodować przedostanie się wilgoci do urządzenia i w następstwie zakłócenia jego pracy.**

Zakres temperatur: -20°C do +60°C



**Miejscowe warunki zabudowy mogą mieć wpływ na zasięg zdalnego sterowania!**

**Rys. 1**  
**Pilot HS i HSM**

- (a) LED
- (b) przyciski
- (c) pokrywka baterii
- (d) bateria
- (e) Przycisk kasujący

**Rys. 2**  
**Rozszerzenie zdalnego sterowania o kolejne nadajniki HS2, HS4, HSM2, HSM4 i HSE2**

**Uwaga!**  
Jeśli do garażu nie ma oddzielnego wejścia, to każdą zmianę lub rozszerzenie zaprogramowanych funkcji należy wykonywać wewnątrz garażu

Podczas zmiany lub rozszerzenia zdalnego sterowania należy zwrócić uwagę na to, by w pobliżu poruszającej się bramy nie znajdowały się żadne osoby lub przedmioty.

1. Nadajnik „oddający” swój kod (nadajnik oddający) (a) i nadajnik, do którego chcemy wprowadzić kod (nadajnik przyjmujący) (b) należy trzymać obok siebie.

2. Nacisnąć odpowiedni przycisk nadajnika oddającego i przytrzymać w tej pozycji - dioda nadajnika oddającego powinna się zaświecić.

3. **Natychmiast nacisnąć** odpowiedni przycisk nadajnika przyjmującego i przytrzymać w tej pozycji - dioda nadajnika przyjmującego powinna najpierw zacząć migać wolno przez 4 s, a następnie migać szybko.

4. Zwolnić przyciski nadajników przyjmującego i oddającego.

Sprawdzić właściwe działanie urządzeń!  
W razie niepoprawnego działania - powtórzyć czynności 1-4.

**UWAGA!**  
**Podczas wykonywania powyższych czynności naciśnięcie przycisku nadajnika oddającego może spowodować ruch bramy, jeśli zaprogramowany odbiornik znajduje się w pobliżu.**

**Uwaga!**  
Jeśli podczas wolnego migania diody nadajnika przyjmującego zostanie zwolniony przycisk, to proces programowania zostanie przerwany.

**MAGYAR**

**Fontos figyelmeztetések!**  
**A távirányítók nem gyerekek kezébe valók!**

A távirányítókat csak olyan személyek használhatják, akik a távvezérelt kaput rendeltetésszerűen tudják működtetni!  
A távvezérlést csak akkor szabad használni, ha egyúttal rálátni a kapura!  
A távvezérlés beprogramozása mindig a garázsban belül, a távvezérlés közelében történjen! A távvezérlések

üzembehelyezéséhez csak eredeti alkatrészeket szabad használni!

- A készülékeket védeni kell a közvetlen napsugárzástól.
- A távvezérlőt védeni kell a nedvességtől és a portól.

**A készülékbe jutó nedvesség üzemzavart okozhat!**

Hőmérséklettartomány:  
-20°C és +60°C között.

A helyi adottságok befolyásolhatják a távvezérlés hatótávolságát!

- 1. ábra**  
**HS és HSM távvezérlők**
- (a) LED
  - (b) Kezelőgombok
  - (c) Elemrekesz fedele
  - (d) Elem
  - (e) Újrakódoló gomb

- 2. ábra**  
**A távvezérlés bővítése további HS2, HS4, HSM2, HSM4 és HSE2 távvezérlőkkel**

**Megjegyzés**  
Ha nincs külön bejárat a garázsba, akkor a programozás bármely módosítását vagy bővítését csak a garázs belsejében szabad végrehajtani!

A távvezérlés programozásánál és bővítésénél ügyelni kell arra, hogy ne legyenek személyek és tárgyak a kapu mozgásterében.

1. Tartsa közvetlenül egymás mellé a kódot "örökítő" (a) távvezérlőt (örökítő távvezérlő) és a kódot megtanulandó (b) távvezérlőt (tanuló távvezérlő).

2. Nyomja meg és tartsa megnyomva az örökítő távvezérlő kívánt gombját - az örökítő távvezérlő LED-je ekkor folyamatosan világít.

3. Nyomja meg **rögtön ezután** a tanuló távvezérlőn a megtanulandó gombot és tartsa megnyomva - a tanuló távvezérlő LED-je először 4 mp-ig lassan villog, majd sikeres tanulás

4. Engedje el a gombot az örökítő távvezérlőn és a tanuló távvezérlőn.

Hajtson végre funkció-ellenőrzést!  
Hibás működésnél ismétlje meg az 1.-4. lépéseket!

**FIGYELEM!**  
**A tanító művelet közben az örökítő távvezérlő működtetésekor kapumozgás jöhet létre, ha egy erre beprogramozott vevő van a közelben!**

**Megjegyzés**  
Ha Ön a lassú villogás közben elengedi a tanuló távvezérlő gombját, akkor megszakad a tanulási folyamat.

Copyright.  
Prohibida toda reproducción integra o parcial sin autorización previa.  
Reservado el derecho a modificaciones.

Upphovsrätten skyddad.  
Eftertryck, även delvis, endast med vårt medgivande. Med förbehåll för ändringar.

Wszelkie prawa zastrzeżone.  
Powielanie, również częściowe, wyłącznie po uzyskaniu naszej zgody.  
Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

Szerzői jogi védelem alatt.  
Részleges utánnymás is csak kizárólagos engedélyünkkel lehetséges.  
A változtatások jogát fenntartjuk.